

AltaMed

ZIUX GOUX MANGC LONGX NDONGC HAAIX YAAC MAIV BUN NQENX GUANGC™

GAPV ZUNV TIH MENGH FIENX BUN HIUV ZOUX GONG ZIUX GOUX BUONC-SIN

Naaiv zeiv gapv zunv waac se duqv mbuox yietv nyeic benx meih nyei ze'buonc leiz beu sengh aengx caux yie mbuo zuqc ndaam-dorng tengx nzie weih ziux goux bun meih.

MEIH MAAIH ZE'BUONC LEIZ BEU SENH BUN

Haaix zanc zoux nzoih meih nyei heng-wangc waac-fienx liuz nor meih yaac maaih doz-leiz beu sengh bun.

Zipv siou zorc baengc sou-gorn yiem ga'nyuoz electronic

- Meih corc haih tov mangc a'fai tov zipv waac-fienx yiem electronic ga'nyuoz a'fai aamz zorc baengc sou-gorn mingh siou a'fai zipv da'nyeic nyungc heng-wangc waac-fienx yiem njiec yie mbuo gorn zangc wuov. Naaic taux yie mbuo gorngv oix zuqc hngangv haaix zoux naaiv diuc jauv-louc.
- Yie mbuo oix zuqc aamz cuotv heng-wangc waac-fienx bun meih siou, yietc gau nor zuqc longc 15 hnoi bouc dauh. Nzunc baav yie mbuo haih tov heuc cuotv deix nyaanh tengx tipv nzuonx buonv.

Heuc yie mbuo tengx zorc puix nzoih meih nyei zorc baengc waac-fienx

- Meih corc haih tov heuc yie mbuo tengx zorc puix nzoih heng-wangc waac-fienx dungx buac maaih haaix nyungc piatv-zorc a'fai maiv nzoih nyei buonc. Naaic taux yie mbuo gorngv oix zuqc hngangv haaix zoux naaiv diuc jauv-louc.
- Nzunc baav yie mbuo oix zuqc gorngv "zeiz nyei" yiem yietc zungv horpc bouc dorngx.

Tov heuc gem mbueiz douc waac caux doic

- Meih corc haih tov heuc yie mbuo neqv longc haaix diuh jauv liouh lorx meih (mangc guv yienh, douc waac lorx biauv nyei fonh a'fai zoux gong dorngx nyei fonh) a'fai juix fieng bieqc ganh norm lengc jeiv deic zepv dorngx.
- Yie mbuo oix zuqc gorngv "zeiz nyei" yiem yietc zungv horpc bouc dorngx.

Tov heuc yie mbuo zanc njiec dorh waac-fienx dungx yie mbuo longc nyei buonc a'fai douc zunh bun doic wuov

- Meih corc haih neqv mbuox yie mbuo maiv dungx longc a'fai taan zorc baengc waac-fienx liouh zorc baengc, cuotv nyaanh a'fai yiem yie mbuo nyei zoux gong dorngx.
- Yie mbuo mv zuqc zoux ei nzoih meih tov daaih nyei waac, aengx caux nzunc baav yie mbuo dau gorngv "maiv" beiv hngangv buac haih maaih dorngx gingz-dongx hoic zuqc tengx meih zorc baengc jauv-louc.
- Se gorngv meih ganh lom ga'ganh nyei nyaanh cuotv junh ziux goux zorc baengc jauv-louc nor, meih se haih tov heuc yie mbuo mv dungx dorh cuotv nyaanh waac-fienx taan bun doic a'fai mv dorh yie mbuo zoux gong jauv-louc taan bun meih nyei beu weih wangx siangx sou-gorn ziouv.

- Yie mbuo zuqc nqoi nzuih gorngv "zeiz nyei" beiv hngangv doz-leiz heuc yie mbuo horpc zuqc dorh naaic nyungc waac-fienx taan bun doic.

Zipv siou naaiv zeiv mbuoz-daan dungx yie mbuo duqv dorh waac-fienx taan bun haaix deix mienh wuov

- Meih corc haih tov benx mbuoz-daan (sou-gorn daan) yiem juqv hnyangx bouc dauh jiex daaih dungx lox-hnoi yie mbuo taan meih nyei heng-wangc waac-fienx bun ndaangc hnoi-nyieqc meih zoux sou daaih wuov, gorngv taan bun haaix dauh aengx caux weic haaix nyungc cingx taan bun.

Duqv zipv siou naaiv zeiv gorv-zeic tih mengh fiengx mbuox hiuv

- Haaix zanc yaac duqv meih corc haih tov lorx naaiv zeiv tih mengh fiengx mbuox hiuv benx zeiv-daan mingh siou, maiv gunv jiex gorngv meih laengz zipv siou benx electronic gorn ndaangc yaac longx. Yie mbuo yaac zuqc gaanv jien sin dorh naaiv zeiv fiengx-daan aamz bun meih zipv siou jiex.

Ginv longc mienh daaih tengx borng buoz zoux gong bun meih

- Beiv taux meih duqv zoux sou-daan cai bun haaix dauh mienh tengx goux mangc baengc zingh a'fai cai bun haaix dauh mienh dorh meih nyei bouc sengh doh leiz mingh longc duqv aengx caux zoux benx jauv-louc liouh ginv longc gorngv taux meih nyei heng-wangc waac-fienx.
- Yie mbuo oix zuqc mbungh goux mangc longx naaic dauh mienh maaih haapc maaz gauz aengx caux borng buoz zoux gong bun meih ndaangc liuz yie mbuo cingx dorh haaix deix gong mingh zoux.

Zoux sou-gorn fungx bieqc gox sic beiv taux meih haix daaiax maaih dorngx zoux hoic muangh zuqc meih nyei ze'buonc bouc sengh doh leiz wuaaic

- Meih corc haih gox benx sic nyei se gorngv meih hnamv zuqc yie mbuo muangh zuqc meih nyei ze'buonc leiz beu sengh aengx caux lorx taux yie mbuo nyei liuc leiz ziux goux buonc-sin jien jaa yiem ga'ndiev wuov.

AltaMed Health Services Corporation

Attention: Privacy Officer
2040 Camfield Avenue
Los Angeles, CA 90040

(888) 499-9303

altamedprivacyoffice@altamed.org

- Meih corc haih zoux sou juix bieqc gox sic yiem caux Meiv Guoqv ziux goux Heng-wangc aengx caux zuangx mienh wangc siangx nyei Domh gorn ze'weic tengx Ziux goux beu Leiz bun baeqc fingx yiem njiec naaiv: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/

Yie mbuo maiv caengz benx win-wangv ndouv zoux sic caux meih dugh zoux sou juix bieqc gox sic wuov.

Liouh nyungc baav heng-wangc waac-fienx, meih corc haih neqv bun AltaMed hiuv gorngv meih oix sienv bun yie mbuo liouh taan bun doic. Beiv hngangv meih maaih kuv javu-louc oix heuc yie mbuo hngangv haaix dorh meih nyei waac-fienx taan bun doic ei ga'ndiev deix sic dauh javu-louc, horpc zuqc mbuox yie mbuo hiuv oc. Mbuox tong yie mbuo duqv hiuv gorngv meih oix heuc hngangv haaix zoux naaic diuc gong aengx caux yie mbuo oix zuqc ei meih nyei waac.

Beiv benx hngangv naaiv nor, meih se maaih ze'buonc doh leiz bouc sengh gauz aengx caux javu-louc mbuox yie mbuo duqv hiuv taux:

Dorh waac-fienx taan bun meih nyei huov jaa muangx, zuqc nyei pong-yiouu doic a'fai da'nyeic deix mienh tengx ziux goux mangc meih wuov.

Liouh zoux saeng-eix maaz maaic nyei javu-louc:

Gem mbueix heng-wangc waac-fienx (Protected Health Information, PHI) waac-fienx aengx caux taan bun zoux saeng-eix maaz maaic nor horpc zuqc jaa-nziouv bun meih zoux nzoih nqoi nzuih sou bun ndaangc, ninh mbuo se zuqc tengx nqenx cuotv nyungc baav javu-louc gorngv taux dorh waac-fienx benx saeng-eix maaz maaic javu-louc dugh zoux jaa-dorngx liouh zorc baengc, ziux goux mangc baengc a'fai zorc waac-fienx siang gorngv taux ziux goux zorc baengc nyei gong-mienh.

Beiv hngangv liouh tov mienh gapv nyaanh bun:

Nzunc baav yie mbuo zuqc lorx taux meih heuc bun waac-fienx gorngv taux AltaMed tengx zoux nyei gong javu-louc, lemh jienv liepc kou-gong tov mienh gapv nyaanh bun aengx caux da'nyeic diuc nyungc horngx gong. Haaix zanc yaac longx, meih corc haih donv guon njiec mv oix zipv haic douc waac gorngv taux tov mienh gapv nyaanh javu-louc, lorx taux yie mbuo nyei nzie weih Ziux goux Baengc mienh Gorn zangc yiem njiec naaiv (888) 499-9303 a'fai dau waac mbuox ninh mbuo douc waac gorn zangc tengx donv guon njiec naaiv diuh javu-louc. Meih dingc lorqc doih waac benx hngangv haaix yaac mv maaih dorngx haih zorv nyaav taix meih zorc baengc javu-louc a'fai cuotv nyaanh liouh nzie weih ziux goux nyei gong oc.

Nzunc baav AltaMed corc haih longc a'fai dorh meih nyei heng-wangc waac-fienx taan bun doic ei ga'ndiev deix javu-louc:

Zorc baengc bun meih

Yie mbuo corc haih longc meih nyei heng-wangc waac-fienx aengx caux dorh ninh taan bun taux da'nyeic deix ndie-sai tengx meih zorc baengc wuov.

Zoux gong yiem yie mbuo nyei gorn zangc dinc

Yie mbuo corc haih longc meih nyei wangc siangx waac-fienx aengx caux taan cuotv liouh zoux gong ziux goux yiem ga'nyuoz gorn zangc, zorc ceiz ziux goux baengc nyei gong, aengx caux lorx meih dugh haaix zanc maaih javu jienv wuov.

Zoux benx zaeqv-daan mingh siou nyaanh liouh ziux goux meih

Yie mbuo corc haih longc aengx caux taan meih nyei wangc siangx waac-fienx liouh zoux benx zaeqv-daan aengx caux siou nyaanh yiem caux beu weih heng-wangc nyei sou-gorn a'fai da'nyeic norm gorn zangc.

Tengx goux nzie taux heng-wangc aengx caux orn-lorqc javu-louc

Yie mbuo se haih longc aengx caux taan meih nyei heng-wangc waac-fienx liouh bun: mbungh nqaeqv baengc, douc fienx bun hiuv nzauh heiz zoux hoic, guangc ndortv naanc, or nzaeng jaax mborqv jaax, goux nqaeqv a'fai donv suonc dugh haih maaih hiuang sic hoic zuqc haaix laanh mienh.

Zaah dimv ndorqc funx

- Yie mbuo haih longc a'fai dorh meih nyei heng-wangc waac-fienx mingh zaah dimv ndorqc funx hoqc hiuv taux zorc baengc javu-louc.

Zoux ei gan doz-leiz gunv njiec nyei gong

- Se gorngv saengv zangc a'fai guoqv zangc doz-leiz paaiv njiec heuc zuqc ei nzoih, yie mbuo yaac zuqc taan meih nyei waac-fienx bun aqv, lemh jienv ninh mbuo Domh dorn ziux goux Heng-wangc aengx caux Nzie weih Zuangx mienh wangc siangx heuc zoux nyei buonc gong, se gorngv ninh mbuo qiempx zuqc mangc nor yie mbuo oix zuqc longc ei guoqv zangc doz-leiz beu ze'buonc buonc-sin wuov.

Dongh hnyouv zoux gong caux dimv baengc nyei mienh a'fai nanv gong-bou-bieiv biopv janx-daic sai jaa

- Yie mbuo se haih dorh heng-wangc waac-fienx taan caux ninh mbuo dimv janx-daic sei jien jaa, dimv baengc ndie-sai a'fai dengv bieiv biopv janx-daic sai jaa dugh naaic laanh mienh nzuonx seiz wuov.

Caeqv nzaanz sic-fei liouh jaaav nyaanh bun gong-mienh, dorh doh leiz aapv jaax longc aengx caux da'nyeic diuc javu-louc dugh hungx jaa paaiv njiec nyei waac

- Yie mbuo haih longc duqv a'fai taan meih nyei heng-wangc waac-fienx: liouh tipv nyaanh bun zoux gong mienh, hungx jaa gunv doz-leiz jien jaa longc nyei buonc a'fai bun hungx jaa haapc longc doz-leiz, ziux goux heng-wangc nyei gorn zangc longc zoux gong ei doz-leiz gunv njiec nyei buonc javu-louc, liouh hungx jaa longc zoux lengc jeiv gong beiv taux mborqv jaax baeng, ziux goux guoqv zangc, aengx caux zoux gong ziux goux guoqv zangc hungx.

Zoux ei gox sic javu-louc aengx caux longc ei nzoih doz-leiz

- Yie mbuo corc haih dorh meih nyei heng-wangc waac-fienx taan bun taux porv leiz zaamc a'fai gunv goux dingc zuiz zaamc nyei gorn zangc, a'fai dau bun jien jaa liouh zoux sou zorqv zuiz-mienh.

Doz-leiz paaiv heuc yie mbuo oix zuqc ziux goux longx buonc-sin waac-fienx aengx caux goux gem mbueix meih nyei heng-wangc waac-fienx

- Yie mbuo oix zuqc gaanv jien sin zunh tong fienx mbuox meih hiuv beiv taux maaih haaix diuc dungh haih piaatc zorc muangh zuqc gorqv-zeic si'jeiv waac-fienx a'fai goux taux meih nyei waac-fienx.
- Yie mbuo maiv guaih dorh meih nyei waac-fienx dungh maiv duqv gorngv yiem naaiv nyei buonc mingh longc a'fai douc zunh bun doic, se gorngv zuov taux buatc meih fiev benx nqoi eix fienx daaih bun yie mbuo duqv hiuv ndaangc. Beiv taux duqv buatc meih mbuox yie mbuo gorngv bun yie mbuo duqv aqv nor meih oix tiuv hnyouv haaix zanc yaac duqv. Oix zuqc fiev benx sou-fienx daaih bun yie mbuo hiuv beiv taux meih tiuv hnyouv.
- Yie mbuo oix zuqc bengc longx gong-bou aengx caux zoux ei yietc zungv paaiv-mengh waac gorngv yiem naaiv zeiv tih mengh fienx mbuox hiuv gorngv taux gorqv-zeic si'jeiv jauv-louc aengx caux dorh aamz cuotv bun meih siou jienv.
- Yie mbuo se haih tengx goiv yienc naaiv zeiv tih mengh fienx nyei jauv-louc nyei, aengx caux liepc benx siang-fienx liouh qiexx zuqc longc haaix zanc yaac duqv oc.

Se gorngv qiexx zuqc aamx yietv nyeic fienx mingh siou meih corc haih lorx taux:

- AltaMed liuc leiz Ziux goux Buonc-sin nyei Jien jaa
- Zorc baengc gorn zangc dungh meih mingh lorx tengx zorc baengc wuov

Liouh doqc mangc ih zanc naaiv zeiv Tih mengh fienx bun hiuv taux Zoux gong ziux goux Buonc-sin jauv-louc, bieqc mangc yiem www.AltaMed.org/regulatory-notice a'fai ziux aamx naaiv norm QR kotv:



Gapv zunv Tih mengh fienx bun hiuv taux Zoux gong ziux goux Buonc-sin se bun Jiex gorn longc yiem naaiv norm Hnoi-nyieqc 6/15/23